

Porównanie tłumaczeń Jakuba 4:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zbliżcie się do Boga a zbliży się do was oczyśćcie ręce grzesznicy i oczyśćcie serca o rozdwojonej duszy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zbliżcie się do Boga, a zbliży się do was.* Obmyjcie ręce,** *** grzesznicy, i oczyśćcie serca,**** chwiejni.***** 1)2)3)4)5)6)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	zbliżcie się do Boga; i zbliży się do was. Oczyśćcie ręce, grzesznicy, i uczynicie nieskalanymi serca, dwuduszni*. 7)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zbliżcie się do Boga a zbliży się do was oczyśćcie ręce grzesznicy i oczyśćcie serca (o) rozdwojonej duszy

¹⁾ <x>140 15:2</x>; <x>310 3:57</x>; <x>450 1:3</x>; <x>460 3:7</x>; <x>650 7:19</x>

²⁾ Por. <x>20 30:19-21</x>; <x>480 7:3</x>, 19; w zn. przenośnym: zaprzestańcie lub odsuńcie się od podejrzanych moralnie spraw, por. <x>230 24:4</x>; <x>470 27:24</x>.

³⁾ <x>230 24:4</x>; <x>540 7:1</x>

⁴⁾ <x>290 1:16</x>; <x>300 4:14</x>; <x>690 3:3</x>

⁵⁾ chwiejni, δῦσυχος, lub: ludzie o rozdwojonej duszy, rozchwiani, niestali; <x>660 1:8</x>.

⁶⁾ <x>660 1:8</x>

⁷⁾ Przekład dosłowny.